

**Welcome to Stillman Translations preliminary onboarding assessment!**

*This assessment has 5 sections. Make sure to follow the instructions and complete all the information needed.*

*The goal of this request is to analyze your performance and your potential.*

*Breathe in and out, and do your best. Hope we can count on you soon!*

**SECTION 1. INSTRUCTIONS**

*Below you will find a special instruction for section 3:*

*\*Please make sure target text mirrors source format.*

*\*Normalize spaces.*

**SECTION 2. GLOSSARY**

*In this section, you are required to complete this task:*

*\*Extract four terms (cells 1 to 4) from the text in Section 3 that you consider are worth being in the glossary.*

	Source	Target
1	INSTRUCTIONS	INSTRUCCIONES
2	GLOSSARY	GLOSARIO
3	TRANSLATION	TRADUCCION
4	SECTION	SECCION

**SECTION 3. TRANSLATION**

*Please, add your sample translation below (between 300-500 words). Bear in mind this should be the best sample of your work!*

Source	Target
We are living on times that we believe that human being is his own god. We have forgot that we are a small part of someone infinitely superior to us. Someone who loves us, and has created us to transcend. God gives us life. Whatever we do of our lifes, that is our gift to God. At the end God will judge us in justice and love.	Estamos viviendo tiempos en que creemos que el ser humano es su propio dios. Hemos olvidado que somos una pequeña parte de alguien infinitamente superior a nosotros. Alguien que nos ama, y que nos ha creado para trascender. Dios nos regala la vida. Lo que sea que hagamos con nuestra vida, es nuestro regalo a Dios. Al final Dios nos juzgará en justicia y amor.

**SECTION 4. QUESTIONS AND COMMENTS**

*We also need to check your capacity to spot potential issues beforehand.*

*In the table below, please list your questions and comments in relation with this test:*

- 1. Challenging sections from the source text or sections you are unsure of should be copied or inserted into the **Source Text** column.*
- 2. Write your translation in the **Target Text** column.*
- 3. Doubts and comments should be written in English.*

Source Text	Target Text	Question / Comment (in English)
<i>On times</i>	<i>En tiempos</i>	<i>The use of pronouns</i>
<i>We have forgot</i>	<i>Hemos olvidado</i>	<i>The present perfect</i>
<i>God give us</i>	<i>Dios nos da</i>	<i>Pronoun in function of object</i>
<i>We are living</i>	<i>Estamos viviendo</i>	<i>Present continuous</i>
<i>Whatever</i>	<i>Lo que sea</i>	<i>The word inside the context</i>

**SECTION 5. REFERENCES**

*In the table below, please list the reference material you have consulted to carry out this test.*

- Please introduce the **Reference source** (including publisher and full title as appropriate) in the first column.*
- Specify if your reference source is general or specific. If specific, clarify which term or section the reference covers.*

Reference Source	General / Specific (Term)
<i>Catecismo de la Iglesia Católica</i>	<i>Catechism of Catholic Church</i>
<i>Maria Vision: Cadenas de Amor</i>	<i>Mary Vision: Chains of Love</i>
<i>Diccionario Collins</i>	<i>Collins Dictionary</i>

Thanks!